

# AL-GHAZZĀLĪ'S WORKS: INDONESIAN<sup>1</sup> TRANSLATION (2<sup>nd</sup> Update; August 17<sup>th</sup>, 2004)<sup>2</sup>

## JURISPRUDENCE

[still searching for it...]

## SUFISM

al-Ghazali. (2003). *Ilmu laduni* [Laduni knowledge] (trans. by M. Yaniyullah; ed. M. Muhajirin). Jakarta, Indonesia: Hikmah.

---. *ar-Risālat al-ladunīyah*.

### ***IHYA:***

al-Ghazali. (1986). *Rahasia-rahasia Shalat* [Secrets of Worship] (trans. by Muḥammad al-Bāqir; 17<sup>th</sup> print. 1998). Bandung, Indonesia: Karisma.

‘Alī, Mūsā Muḥammad. (?). *Iḥyā’ ‘ulūm-ud-dīn* (4<sup>th</sup> print. 1404/1984) *book 4 Asrār aṣ-ṣalāt wa muḥimmātuhā* “*Secret of prayer and ...*”. Cairo, Egypt: Dar at-Turath al-‘Arabi.

al-Ghazali. (1990). *Rahasia puasa dan zakat* [Secrets of fasting and almsgiving] (trans. by Muḥammad al-Bāqir; 8<sup>th</sup> print. 1997). Bandung, Indonesia: Karisma.

‘Alī, Mūsā Muḥammad. (?). *Iḥyā’ ‘ulūm-ud-dīn* (4<sup>th</sup> print. 1404/1984) *book 5 Asrār az-zakāt* “*Secret of almsgiving*”, *book 6 Asrār aṣ-ṣawm* “*Secret of fasting*”. Cairo, Egypt: Dar at-Turath al-‘Arabi.

al-Ghazali. (1993). *Rahasia Haji dan Umroh* [Secrets of ḥajj and ‘umrah] (trans. by Muḥammad al-Bāqir; 4<sup>th</sup> print. 1997). Bandung, Indonesia: Karisma.

‘Alī, Mūsā Muḥammad. (?). *Iḥyā’ ‘ulūm-ud-dīn* (4<sup>th</sup> print. 1404/1984) *book 7 Asrār al-ḥajj* “*Secret of Hajj*”. Cairo, Egypt: Dar at-Turath al-‘Arabi.

al-Ghazali. (1994). *Rahasia dzikir dan doa* [Secrets of invocations and supplications] (trans. by Muḥammad al-Bāqir; 14<sup>th</sup> print. 2002). Bandung, Indonesia: Karisma.

‘Alī, Mūsā Muḥammad. (?). *Iḥyā’ ‘ulūm-ud-dīn* (4<sup>th</sup> print. 1404/1984) *book 9 al-Adhkār w-ad-da‘awāt* “*Remembrance and prayer*”. Cairo, Egypt: Dar at-Turath al-‘Arabi.

---

<sup>1</sup> Bahasa Indonesia “Language of Indonesia”.

<sup>2</sup> Deeper indented paragraphs are original source material bibliographies.

al-Ghazali. (1988). *Menyingkap hakikat perkawinan. Adab, tata-cara dan hikmahnya* [Unveiling the essence of marriage. Ethics, procedures, and wisdoms] (trans. by Muḥammad al-Bāqir; 9<sup>th</sup> print. 1997). Bandung, Indonesia: Karisma.

‘Alī, Mūsā Muḥammad. (?). *Iḥyā’ ‘ulūm-ud-dīn* (4<sup>th</sup> print. 1404/1984) *book 12 Ādāb an-nikāḥ* “*Etiquette of marriage*”. Cairo, Egypt: Dar at-Turath al-‘Arabi.

al-Ghazali. (1994). *Menjalin persaudaraan* [Tying brotherhood] (trans. by M.S. Nasrulloh, Rachmat Taufiq Hidayat). Bandung, Indonesia: al-Bayan.

Holland, Muhtar. (1983). *The duties of brotherhood in Islam*. London, U.K.: Islamic Foundation.

*Iḥyā’ ‘ulūm-ud-dīn book 15 Ādāb al-ulfah w-al-ukhuwwah w-aṣ-ṣuḥbah w-al-m‘āshrt ma’a aṣnāf al-khlq* “*Etiquette of companionship, brotherhood, and friendship...*”.

al-Ghazali. (1999). *Ber-uzlah atau bergaul: mana yang lebih utama?* [Seclusion or socializing; which one more prominent?] (trans. by Muḥammad al-Bāqir). Bandung, Indonesia: Karisma.

‘Alī, Mūsā Muḥammad. (?). *Iḥyā’ ‘ulūm-ud-dīn* (4<sup>th</sup> print. 1404/1984) *book 16 Ādāb al-‘uzlah* “*Etiquette of solitude*”. Cairo, Egypt: Dar at-Turath al-‘Arabi.

al-Ghazali. (2003). *Amr ma’ruf nahi munkar* (trans. by Muḥammad al-Bāqir). Bandung, Indonesia: Karisma.

‘Alī, Mūsā Muḥammad. (?). *Iḥyā’ ‘ulūm-ud-dīn* (4<sup>th</sup> print. 1404/1984) *book 19 al-Amr b-il-ma’rūf w-an-nahy ‘an al-munkar* “*Enjoining good and forbidding evil*”. Cairo, Egypt: Dar at-Turath al-‘Arabi.

al-Ghazali. (2000). *Keajaiban-keajaiban hati* [Wonders of the heart] (trans. by Muḥammad al-Bāqir). Bandung, Indonesia: Karisma.

‘Alī, Mūsā Muḥammad. (?). *Iḥyā’ ‘ulūm-ud-dīn* (4<sup>th</sup> print. 1404/1984) *book 21 Syarḥ ‘ajā’ib-ul-qalb* “*Wonders of the heart*”. Cairo, Egypt: Dar at-Turath al-‘Arabi.

al-Ghazali. (1994). *Mengobati penyakit hati. Membentuk akhlak mulia* [Curing diseases of heart. Forming noble character] (trans. by Muḥammad al-Bāqir; 4<sup>th</sup> print. 1999). Bandung, Indonesia: Karisma.

‘Alī, Mūsā Muḥammad. (?). *Iḥyā’ ‘ulūm-ud-dīn* (4<sup>th</sup> print. 1404/1984) *book 22 Riyādhāh an-nafs wa tahdzīb-ul-akhlāq wa mu’ālaḥāt amrādh-ul-qalb* “*Disciplining the soul, educating character, and curing diseases of the heart*”. Cairo, Egypt: Dar at-Turath al-‘Arabi.

al-Ghazali. (2001). *Metode menaklukkan jiwa: perspektif sufistik* [Method of conquering the soul: sufistic perspective] (trans. by Rahmani Astuti; ed. Zaimul Am; 2<sup>nd</sup> print. 2002). Bandung, Indonesia: Mizan, Karisma.

Winter, T.J. (1995). Al-Ghazali on disciplining the soul & on breaking the two desires. Books XXII and XXIII of the revival of the religious sciences (Iḥyā' 'ulūm-ud-dīn). Cambridge, U.K.: Islamic Texts Society.

*Book 21 Sharḥ 'ajā'ib-ul-qalb* “Wonders of the heart”—summary (appendix).

*Book 22 Rīyādāh an-nafs wa tahdhīb-ul-akhlāq wa mu'ālaḥājāt amrāḍ-ul-qalb* “Disciplining the soul, educating character, and curing diseases of the heart”.

*Book 23 Kasr ash-shahwātayn* “Breaking the two desires”.

al-Ghazali. (1994). *Orang-orang yang terkelabui karena setan atau ilusi diri sendiri* [Dissillusioned people of devil or of self-illusion] (trans. by Muḥammad al-Bāqir, 3<sup>rd</sup> print. 1997). Bandung, Indonesia: Karisma.

‘Alī, Mūsā Muḥammad. (?). *Iḥyā' 'ulūm-ud-dīn* (4<sup>th</sup> print. 1404/1984) *book 30 Dhamm al-ghurūr* “Condemnation on self-illusion”. Cairo, Egypt: Dar at-Turath al-‘Arabi.

al-Ghazali. (1999). *Metode menjemput maut: perspektif sufistik* [Method of welcoming death: sufistic perspective] (trans. by Ahsin Mohammad; ed. Zaimul Am, 11<sup>th</sup> print. 2002). Bandung: Mizan.

Winter, T.J. (1989). *Remembrance of death and the afterlife*. Cambridge, U.K.: Islamic Texts Society.

*Book 40 Kitāb dhikr-ul-mawt wa mā ba'dahu* “Remembering death dan the hereafter”.

## ***IHYA SUMMARIES:***

al-Ghazali. (2003). *Arba'in al-Gazali. 40 dasar agama menurut Hujjah al-Islam* [al-Arba'in al- Ghazālī. 40 religion foundations according to Ḥujjat al-Islām] (trans. by M. Zaid Su'di, Alfin, Doel Mu'iz; ed. Nur Sangadah). Yogyakarta, Indonesia: Pustaka Sufi.

---. Kitāb al-Arba'in fī uṣūl-ud-dīn.

al-Ghazali. (1997). *Mutiara Ihyā' 'ulūmuddīn: ringkasan yang ditulis sendiri oleh Sang Hujjatul-Islam* [Pearls of Iḥyā' 'ulūm-ud-dīn: summary written himself by the Ḥujjat al-Islām] (trans. by Irwan Kurniawan; ed. Tholib Anis; 15<sup>th</sup> print. 2003). Bandung, Indonesia: Mizan.

---. (1990). *Mukhtaṣar Iḥyā' 'ulūm-ud-dīn*. Beirut, Lebanon: Muassasah al-Kutub ath-Thaqāfiyyah.

## THEOLOGY:

al-Ghazali. (1994). *Al-Asma' al-husna. Rahasia nama-nama indah Allah*. [al-Asma al-husna. Secrets of Allah's beautiful names] (trans. by Ilyas Hasan, 12<sup>th</sup> print. 2003). Bandung, Indonesia: Mizan.

---. (1992). *The ninety-nine beautiful names of God (al-Maḡṣad al-asnā fī sharḥ asmā' Allāh al-ḥusnā)* (trans. by David B. Burrell & Nazih Daher). Cambridge, U.K.: Islamic Texts Society.

## PHILOSOPHY AND LOGIC:

al-Gazālī, Abū Ḥāmid. (2003). *Kerancuan filsafat* [Confusion of philosophy] (trans. by Achmad Maimun, ed. Pahruraji M. Bukhori). Yogyakarta, Indonesia: Islamika.

---. *Tahāfut al-falāsifa*.

## OTHER WORKS:

Abdurrazak, Abu Bakar. (2003). *Matahari di dalam diri. Muhasabah al-Ghazali untuk para muridnya* [Sun inside self. al-Ghazali's introspection for his disciples] (trans. by Abdul Halim, A. Rivai; ed. C. Ramli Bihar Anwar). Jakarta, Indonesia: IIMaN, Hikmah.

---. (?). *Fī ṣuḥḥati al-Ghazālī* [commentary of Ayyuhā'l-walad].

Abud, Dr. Abdul Ghani. (2003). *"Wahai ananda". Wasiat al-Ghazali atas pengaduan seorang muridnya* ["O' Son". Advice of al-Ghazzālī on pleading by one of his student] (trans. by Gazi Saloom, S. Psi., ed. CRBA). Jakarta, Indonesia: IIMaN, Hikmah.

---. (?). *al-Fikr al-tarbawī 'inda al-Ghazālī kama yabdu min risālatihi ayyuhā'l-walad.* ?

al-Ghazali. (1994). *Nasihat bagi penguasa* [Advises for rulers] (trans. by Ahmadi Thaha, Ilyas Ismail, MA; ed. Taufan Hidayat). Bandung, Indonesia: Mizan.

---. *at-Tibr al-masbūk fī naṣīḥat al-mulūk*

al-Ghazali. (2003). *Sapaan alam. Tafakur al-Ghazali atas fenomena alam*. [Greets of nature. al-Ghazali's reflection on nature's phenomena] (trans. by Drs. Atang Sudiatno; ed. C. Ramli Bihar Anwar). Jakarta, Indonesia: IIMaN, Hikmah.

---. *al-Ḥikmah fī makhluqāt Allāh*

Qayyum, Abdul. (1983). *Surat-surat al-Ghazali* [Letters of al-Ghazzālī] (trans. by Haidar Bagir; ed. Z. Abidin Shahab; 5<sup>th</sup> print. 1993). Bandung, Indonesia: Mizan.

---. (1976). *Letters of al-Ghazali*. Lahore, Pakistan: Islamic Publications.

## AL-GHAZZALI PSEUDO-WORKS:

al-Ghazali. (2003). *Melalui hati menjumpai Ilahi. Menelusuri wisata spiritual al-Ghazali*. [Through heart, meeting God. Exploring spiritual tour of al-Ghazzālī] (trans. by Anis Masykhur, Gazi Saloom; ed. Jejen Musfah). Jakarta: Hikmah.

---. *Kitāb Mukāshafat al-qulūb* (part I). Cairo, Egypt: al-Sya'b.

al-Ghazali. (2003). *Duka hati, duka Ilahi. Persiapan menjemput kematian*. [Heart's sadness, God's sadness. Preparation of welcoming death] (trans. by Anis Masykur, Asep Opik Akbar, & Muhammad Maksam; ed. Jejen Musfah). Jakarta: Hikmah.

---. *Kitāb Mukāshafat al-qulūb* (part II). Cairo, Egypt: al-Sya'b.

al-Ghazali. (1984). *Misykat cahaya-cahaya* [Niche of Lights] (trans. by Muhammad Bagir; 3<sup>rd</sup> print. 1989). Bandung, Indonesia: Mizan

---. (1343/1924[5]). *Mishkāt al-anwār*. Egypt: al-Maṭba'ah al-'Arabīyah.

an-Nawawī ibn 'Umar ibn 'Arabī al-Bantanī al-Jawī, Muḥammad (b. Banten, Indonesia 1230/1813; d. Mecca 1314/1897). (2003). *Cahaya di atas cahaya. Syarah Imam Nawawī atas Bidayatul Hidayah al-Ghazali* [Light upon light. Commentary of Imam Nawawī to al-Ghazali's Bidayat-ul-Hidayah] (trans. by Abdul Halim, ed. CRBA). Jakarta, Indonesia: IIMaN, Hikmah.

---. *Marāqī-ul-'ubūdiyah* [ladder of devotion].

## WORKS ON AL-GHAZZALI:

Abdullah, M. Amin. (2002). *Antara al-Ghazali dan Kant: filsafat etika Islam* [Between al-Ghazali and Kant: Islamic philosophy of ethics] (trans. by Drs. Hamzah, M. Ag.; ed. Husein Heriyanto). Bandung, Indonesia: Mizan.

---. (?). *The idea of universality of ethical norms in Ghazali & Kant*. Turkey: Türkiye Diyanet Vakfı.

This is a scholarly work of M. Amin Abdullah, Doctor of Philosophy in Middle East Technical University in Turkey.

Abdurrazak, Abu Bakar. (2003). *Inilah kebenaran! Puncak hujjah al-Ghazali untuk para pencari kebenaran* [Here is the truth! Summit argument of al-Ghazali for seekers of truth] (trans. by Khaeron Sirin; ed. CRBA). Jakarta, Indonesia: IIMaN, Hikmah.

---. (?). *Mā al-Ghazālī fī Munqidhihi min al-ḍalāl*.

Bakar, Osman. (1997). *Hierarki ilmu: membangun rangka pikir Islamisasi ilmu menurut al-Farabi, al-Ghazali, Quthb al-Din al-Syirazi* [Hierarchy of knowledge: developing frame of mind of Islamization of knowledge according to al-Fārābī, al-Ghazzālī, Quṭb al-Dīn al-Shirāzī] (trans. by Purwanto; ed. Santi Indra Astuti). Bandung, Indonesia: Mizan.

Bakar, Osman. (1992). *Classification of knowledge in Islam: a study in Islamic philosophies of science*. Kuala Lumpur, Malaysia: Institute for Policy Research.

Quasem, M.A. KAMIL. Ph.D., Muhammad Abul. (1988). *Etika al-Ghazali [Ethics of al-Ghazali]* (trans. by J. Mahyudin; ed. Ammar Haryono). Bandung, Indonesia: Pustaka.

---. (1975). *The ethics of al-Ghazali: a composite ethics in Islam*. Kuala Lumpur, Malaysia: M. Abul Quasem.

Othman, Ali Issa. (1981). *Manusia menurut al-Ghazali* [Man according to al-Ghazali] (trans. by Johan Smit, Anas Mahyuddin & Yusuf; ed. Ammar Haryono; 2<sup>nd</sup> print. 1987). Bandung, Indonesia: Pustaka.

---. (1960). *The concept of man in Islam in the writings of al-Ghazali*. Cairo, Egypt: Dar al-Ma'arif.

Zaazuq, Mahmud Hamdi. (1987). *Al-Ghazali sang sufi sang filosof* [al-Ghazali, the Sufi the philosopher] (trans. Ahmad Rofi' 'Utsmani, ed. Ammar Haryono). Bandung, Indonesia: Pustaka.

---. (?). *al-manhaj-ul-falsafi bayna al-Ghazali wa Dikart* (2<sup>nd</sup> print. 1981). Cairo, Egypt: Maktabah al-Anglu al-Mishriyyah.

## WANT TO STUDY BAHASA INDONESIA?

### Grammar

Dyen, Isidore. (1967). *A descriptive Indonesia grammar*. New Haven:?

Lie Chuan Siu. (1976). *Essentials of Indonesian grammar*. Sydney, Australia: Pustaka Melindo Publication.

Macdonald, Ross R. & Dardjowidjojo, Soenjono. (1967). *Indonesian reference grammar* (2<sup>nd</sup> ed. 1976). Washington, D.C.: Georgetown U.P.

Sarumpaet, J.P. (1967). *The structure of Bahasa Indonesia*. Melbourne, Australia: University of Melbourne.

Sarumpaet, J.P. & Mackie, J.A.C. (19..). *Introduction to Bahasa Indonesia*. London: Cambridge University Press.

### Dictionary

Echols, John M. & Shadily, Hassan. (1975). *An English-Indonesian dictionary*. Ithaca, New York & London: Cornell U.P.

---. (19..). *An Indonesian-English dictionary*. ?:[?]